Objekttyp:	Issue
Zeitschrift:	Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band (Jahr):	75 (1957)
Heft 54	
PDF erstellt	am: 01.05.2024

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 54 Bern, Mittwoch 6, März 1957

75. Jahrgang - 75° année

Berne, mercredl 6 mars 1957 No 54

Redaktion und Administretion: Effingerstresse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post ebonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: j\u00e4hritz: j\u00e4hritz: hr. 21.80, heblj\u00e4hritz: hr. 21.80, heblj\u00e4hritz: hr. 3.60, ein Monet Fr. 3.50; ein Monet Fr. 3.50; alm Monet Fr. 3.50; alm

Rédaction et edministretion: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21800 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste, Prix d'abonnement: Suisset un en 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.60 fr.; un mois 5.50 fr.; un mois 5.50 fr.; deux mois 5.60 fr.; un mois 5.50 fr.; un mois 5.50 fr.; un mois 5.50 fr.; un mois 5.50 fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 5.50 fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 5

Inhalt —Sommaire — Sommario

Amtiicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati. Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Verlängerung der Geltungsdauer von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt Winterthur.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 1 der Eidgenössischen Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerel betreffend den forstlichen Pflanzenschutz an der Grenze. – Instructions No 1 de l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche concernant les mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts.

Algérie: Réglementation de l'importation des produits émargeant au secteur des contingents globaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimentl

Die Konkurse und Nachiassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffent-licht. Die Aufträge müssen Mittwoch 3 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schwetz. Handels-amtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen. Die Konkurse und Nachiassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handels-

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögenstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingahefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses bört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeriegt anzumeiden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fälig oder gekündigt sel, alifallig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücherentstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diess Rechte unter Einlegung allfäliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt cinzugeben. Die nicht angemeideten Dienstbarkeiten können gegenüher einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handcit, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen baben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bel Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Desgicichen baben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unteriassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachtell für sein Vorzugsrecht binnen der Eingahefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Faile ungerechtertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammiungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du faill et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre ieurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original on en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des Intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer ieurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans Inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faiilites dans ies 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en cople certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne fol de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelie même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les pelnes de droit dans le déiai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des blens du failli, en qualité de créanclers gagistes ou à quelque titre que ce solt, sont tenus de ies mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les pelnes prévues par la loi et seront décbus de leur droit de préférence, en cas d'omission lnexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les per-sonnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du faiill sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délal.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du faliii ont le droit d'assister aux assem-biées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich

Gemeinschuldnerin: Pramag Aktiengesellschaft Zürich, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 78, Handel mit und Fabrikation von Präzisions-instrumenten und Apparaten sowie technischen Hilfsmaterialien aller Art, Verwertung von Patenten und Lizenzen usw.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1957. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis zum 8. März 1957.

Office des faillites, Lausanne

(424)

Faillie: Pavillard Nelly, Mme, «Marynelle», jouets en gros, La Fontaine, chemin des Oisillons, Pully.

Date du prononcé: 21 février 1957. Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 26 mars 1957.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges

Production des servitudes

(428)

Failli: Davet Marius-Antoine, fils de Sulpice, laitier-fromager, cidevant à Villars-sur-Yens, actuellement à Commugny. Immeuble sis rière la commune de Villars-sur-Yens, feuillet 71, parcelle

Délai pour les productions: 15 mars 1957.

Nº 1.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

 (430^2)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich Ueber Merz Joseph, geb. 1909, Nähmaschinenreparateur, von Unvener Merz Joseph, geb. 1909, Nahmaschinerreparaeur, von örterägeri (Zug), wohnhaft Brandschenkesteig 2, in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Februar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 1. März 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. März 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Konkursamt Arth

Ueber Fellmann-Jakober Lorenz, Handlung, Arth, nun Grüneggstrasse 1, Horw, Post Luzern, ist durch Erkenntnis des Bezirks-gerichtspräsidenten von Schwyz vom 12. Februar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 1. März 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren als geschlossen-erklärt.

(425)Office des failliles, Lausanne

Faillie: Recordon Yvonne, meubles, place du Tunnel 1, Lausanne-Date du prononcé: 21 février 1957.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 16 mars 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249-251)

(L.P. 249-251)

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Koliokationspian erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angesochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en sorce, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse betr. die Firma EFA A.-G., Import- und Exportgeschäfte, Handelsgeschäfte aller Art, Vertretungen und Beteiligungen, Erwerb von Liegenschaften, Klosbachstrasse 75, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 6. März 1957 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig

zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Bezüglich AHV-Ansprüchen und Steuerforderungen usw. kommt das betreffende spezielle Rekurs- oder Einspracheverfahren zur Anwendung.

Konkursamt Riesbach-Zürich

Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Konkurse über Bucher Marie, gen. Lina, geb. Kamber, gesch., geb. 1911, von Zug, Wirtin, bisher im Hotel «Bellevue», Zollikon, zurzeit im Hotel «Eicher», Zürich 2, liegen der Kollokationsplan, das Inventar und die Lastenverzeichnisse über die Liegenschaften in Zollikon, Basel und Oberwil (Basel-Landschaft) zur Einsicht der Beteiligten hierorts auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Handelsamtsblatt vom 27. Februar 1957 (Nr. 48) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst die zugelassenen Ansprüche rechtskräftig werden.

Die Kompetenzstück-Zuteilung gilt als anerkannt, falls nicht innert genannter Frist hiegegen Beschwerde beim Bezirksgericht Zürich erhoben

Office des faillites, Le Locle Ct. de Neuchâtel

Failli: Pellaton Max-Albert, de Travers, ferblanterie et installations sanitaires, au Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication: sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (LP. 268)

(SchKG. 268)

Kt. Bern

Konkursamt Bern

Gemeinschuldner: Fähndrich Roger, Automechaniker, Tscharner strasse 36. Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. Februar 1957.

Konkursamt Mittelland, Teufen

Das Konkursverfahren gegen die ausgeschlagene Verlassenschaft des verstorbenen Gemeinschuldners Moser Josef Anton, von Untereggen (St. Gallen), gewesener Vertreter, wohnhaft gewesen Rüti, Niederteufen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 2. März 1957 als geschlossen erklärt worden.

Liegenschaftsverwertungen Im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hlermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitaiforderung sehon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzhmelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gnigläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivligesctzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich

Betreibungsamt Richterswil

Gemeinschuldnerin und Pfandeigentümerin:

Pension Gartenstrasse AG.,

mit Sitz in Zürich 6, Beckenhofstrasse 11, vertreten durch: Verwaltungsratspräsidentin Frau Adele Baumann-Wolf, daselbst.

Steigerungstag: Donnerstag, den 11. April 1957, 141/2 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant zum Freihof, Richterswil. Eingabfrist: bis 26. März 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 30. März bis 8. April 1957.

Grundstück: In der Gemeinde Richterswil gelegen:

Grundbuchblatt 366, Kat.-Nr. 2604, Plan 2:

Ein Wohnhaus mit Veranda unter Assek-Nr. 38 mit Einschluss der Wasserheizanlage und eines Gaswaschautomaten «Bianca» Fr. 328 000 assekuriert, Bauwert 1956 mit vierzehn Aren 06 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Gartenstrasse 15.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Fr. 160 000.-

Zugehör (diverses Mobiliar in 18 Räumen): im Grundbuch

angemerkt

Fr. 10 000.-

Zusammen: Fr. 170 000.-

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Range.

Der Ersteigerer hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Richterswil, den 6. März 1957.

Betreibungsamt Richterswil:

W. Strickler.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchiCG, 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandingen anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bezirksgericht Affoltern a. A.

(431°)

Das Bezirksgericht Affoltern als Nachlassbehörde hat die Verhandlung über den von Kilchmann Anton, Konstrukteur, Hedingen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 21. März 1957, nachmittags 15.30 Uhr, in das Gerichtshaus in Affoltern a. A. angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hlemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde

erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Akteneinsicht bis 16. März 1957 in der Bezirksgerichtskanzlei in Affoltern a. A.

Affoltern a. A., den 28. Februar 1957.

Bezirksgericht Affoltern:

Kanzlei des Bezirksgerichtes, der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann

Richteramt I, Biel Kt. Bern

Schuldner: Mäder R. A., Planung und Ausführung von Kücheneinrichtungen, Verkauf neuzeitlicher Küchenapparate, Sesslerstrasse 1, Biel. Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 20. März 1957, 15 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 2. März 1957.

Der Gerichtspräsident I

als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Untertoggenburg, Flawil

Den Gläubigern des Schuldners Harder Hans, von Buch bei Uesslingen, wohnhaft in Oberuzwil, Inhaber der im Handelsregister eingetrage-nen Einzelfirma Strickerei-Wirkerei Harder, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren, mit Sitz in Oberuzwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Donnerstag, den 28. März 1957, nachmittags 1.30 Uhr, vor Bezirksgericht Untertoggenburg in Flawil im Sitzungssaal des Gemeinderates, Gemeindehaus I, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Flawil, den 4. März 1957. Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève

Par jugement du vendredi 8 février 1957, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société Radio-Monde S.A., rue Voltaire 27, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de 20 jours aux créanciers dont les créances ont été contestées, pour introduire action, conformément à l'article 310 L. P. D.

> Tribunal de première instance: J. Charrey, commis-greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich

Bezirksgericht Zürich

(440)

(439)

Zwischenbericht gemäss Art. 316 r SchKG

Im Liquidationsverfahren der Firma

Parcofil Textilmaschinenbau A.-G. in Nachlassliquidation,

Zürich, liegt der Zwischenbericht des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. P. Giezendanner, Bleicherweg 10, Zürich, per 31. Dezember 1956, mit Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen, bei der unterzeichneten Nachlassbehörde den Beteiligten während 10 Tagen seit Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, zur Einsicht auf.

Zürich, den 5. März 1957.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (429)Zwischenbericht gemäss Art. 316 r SchKG.

Im Liquidationsverfahren der Firma Jetzer Johann & Co., Hochund Tiefbau, Grenchen-Schnottwil, in Liquidation, liegt der Zwischenbericht des Liquidators, Dr. Werner von Arx, Fürsprech und Notar, in Solothurn, und der Status per 31. Dezember 1956 über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen bei der unterzeichneten Nachlassbehörde im Amthaus in Solothurn, Zimmer Nr. 10, den Beteiligten während 20 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, zur Einsicht auf.

Solothurn, den 1. März 1957.

Richteramt Solothurn-Lebern (Zivilabteilung) Der Gerichtsschreiber: F. Kofmehl.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern

Richteramt 11, Bern

Hostettler Paul, Matratzenfabrik, Galgenfeldweg 1, in Bern, hat ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf: Mittwoch, den 27. März 1957, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 89, im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis zum 23. März 1957 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 4. März 1957.

Richteramt II Bern,

Der Nachlassrichter: Troesch.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

1. März 1957. Gctränkepulver usw.

Margos Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Getränkepulvern, insbesondere von solehen für die Zubereitung von mit «Margos» bezeichneten Milch-Drinks und Frappé-Getränken. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von Fritz Erne, von Böttstein, in Zürich, Rezepte und Spezialrezepte für die Herstellung von mit «Margos» bezeichneten Frappé- und Milch-Drinks sowie, gemäss Verzeichnis vom 20. Dezember 1956, Maschinen, Einrichtungen, Bureau-Inventar, Verpackungs- und Reklamematerial, Getränkepulver und sonstige Vorräte und Mobilien zum Gesamtübernahmepreis von Fr. 45 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die erwähnten Aktiven Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die erwähnten Aktivensowie Passiven übernimmt die Gesellschaft von Fritz Erne nicht. Die Gesellschaft erwirbt ferner von zwei weiteren Mitgründern Rezepte und Zusatzrezepte für die Herstellung von mit eMargos» bezeichneten Getränkepulvern, insbesondere solchen für die Zubereitung von Milch-Drinks und Frappé-Getränken, und einen in den Statuten näher bezeichneten Schuldbrief in der Höhe von Fr. 10 000 zum Preise von zusammen Fr. 55 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hugo Krüsi, von Speicher, in Lugano. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist bestellt Fritz Erne, von Böttstein, in Zürich. Geschäftsdomizil: Pflugstrasse 17 in Zürich 6 (bei Josef Höltschi). Gesehäftsdomizil: Pflugstrasse 17 in Zürich 6 (bei Josef Höltschi).

1. März 1957. Gherzi, Organisation, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1942, Seite 2367), Organisationen und Reorganisationen sowie technische und kaufmännische Beratungen von Unternehmen aller Art. Die Firma wird abgeändert auf Gherzi, Organisation und Wirtschaftsberatung (Gherzi Organization and Management Counsel). Der Inhaber Giuseppe L. Gherzi wohnt in Zürieh 2.

2. März 1957.

Verlag der Zwingli-Bibel, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1945). Die Unterschrift von Friedrich Kuhn ist infolge Todes erloschen. Eugen Kull ist jetzt Präsident, und Gustav Keller, bisher Vizepräsident, ist jetzt Quästor des Vorstandes; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien das Vorstandsmitglied Robert Hürlimann, von und in Zürich.

2. März 1957. Bekleidungsartikel, Haushaltungsartikel.
G. Grob, bisher in Meilen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 127).
Handel mit Bekleidungs-, Haushaltungs- und Wohnartikeln. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz und das persönliche Wohndomizil nach Horgen

verlegt. Geschäftsdomizil: Friedensweg 6

2. März 1957. Filme usw.

Condor-Film A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Scite 3350), Herstellung von Filmen usw. Neues Geschäftsdomizil: Restelbergstrasse 107, in Zürich 6.

2. März 1957, Maschinen.

Ingenieurbüro Jules Lüscher, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1955, Seite 893), Generalvertretungen von Maschinenfabriken usw. Die Prokura von André Frank Simon ist erloschen.

2. März 1957. Chemische Produkte.

Heydel & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1955, Seite 3282), Fabrikation chemischer und pharmazeutischer Produkte. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. März 1957. Zigarren usw.

Gebhard Haas, in Winterthur (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1925, Seite 1827), Zigarren, Zigaretten usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

1. März 1957.

Konstruktionswerkstätte Langenthal, R. Steiger, in Langenthal (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1946, Seite 2106). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. 1. März 1957.

Konstruktionswerkstätte Langenthal, R. Steiger, Nachfolger Fritz Born, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Fritz Born, von Thunstetten, in Langenthal. Eisenkonstruktionswerkstätte, Bauschlosserei, allgemeiner Maschineu-

bau. Lotzwilstrasse 43.

2. März 1957. Heizung, Lüftung.
Anderegg & Co., Zweigniederlassung Langenthal, Heizung, Lüftung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 23. Dezember 1952, Seite 3174), mit Hauptsitz in Herzogenbuehsee. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Salte 567) von Amter wegen gestrichen.

Scite 567) von Amtes wegen gestriehen.
2. März 1957. Zentralheizungen, Lüftungen usw.

Anderegg AG, Zweigniederlassung in Langenthal. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Anderegg AG», mit Sitz in Herzogenbuchsee, welche den Bau von Zentralheizungen, Lüftungen und wärmetechnischen Anlagen, insbesondere die Weiterführung der Kommanditgesellschaft «Anderegg & Co.», in Herzogenbuehsce, bezweckt und am 22. Februar 1957 im Handelsregister von Wangen a. d. A. eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Seite 567), durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Februar 1957 eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird durch Ernst Paul Anderegg, von Wattwil (St. Gallen), in Herzogen-buchsee, Verwaltungsratspräsident, mit Einzelunterschrift vertreten. Kollek-tivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Hurter, von Zürich, in Herzogenbuchsee; Ernst Zimmerli, von und in Oftringen, und Otto Wyss, von Kappel (Solothurn), in Herzogenbuchsee. Geschäftslokal: Geissberg 18.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. März 1957. Tuchfabrik Belp A.G. (Fabrique de draps Belp S.A.), in Belp (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1914/1915). Die Prokura des Ludwig Kuhn ist erloschen. Im übrigen bleibt die Zeiehnungsbercehtigung wie bisher.

Bureau Bern

1. März 1957.

Boy-Nährmittel A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungs-akt und Statuten vom 23. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Nahrungsmitteln aller Art wie auch den Gross- und Detailhandel mit solchen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie alle Gesehäfte eingehen, die geeignet sind, den Geschäftszweek zu fördern oder die mit diesem im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingesehriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Zurbuchen, von Habkern, in Bern, als Präsident; Paul Kuhn, von Orpund, in Bern, und Sebastian Kämpfen, von Geschinen, in Bern, beide als Mitglieder. Sebastian Kämpfen ist gleichzeitig Direktor. Der Präsident des Verwaltungsrates und der Direktor führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Friedlistrasse 23 (beim Präsidenten des Verwaltungsrates).

1. März 1957

Wohnpark A.G., in Bern, An- und Verkauf von Bauland und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1954, Seite 2761). Das Grundkapital von Fr. 60 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversamınlung vom 20. Februar 1957 hat die Gesellsehaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Neues Domizil: Optingenstrasse 53 (beim Verwaltungsrat Albert Gysin). 2. März 1957.

Theo Jakob, Möbel und Textilien, in Bern. Inhaber der Firma ist Theodor Jakob, von Langnan i. E., in Bern. Handel mit Möbeln und Textilien sowie Fabrikation von Polsterartikeln. Gerechtigkeitsgasse 23.

2. März 1957. Versicherungen.

Dr. iur. Richard Stehler, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Richard Stebler, von Basel und Nunningen (Solothurn), in Wabern, Gemeinde Köniz. Generalagentur für die Schweiz der Württembergischen und Badischen Vereinigten Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft Heilbronn a. N. Bantigerrain 6.

2. März 1957. Kabel, Drähte, elektrotechnische Artikel usw. P. M. Scheidegger G.m.b.H., in Bern, Engroshandel mit Kabeln, Drähten und elektrotechnischen Artikeln samt Zubehör, sowie aller Apparate irgendwelcher Art (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1956, Seite 597). Neues Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 4.

2. März 1957.

Architektengemeinschaft Bracher, Frey, Egger, in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1312). Hans Richard Bracher ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Firma wurde geändert in Frey & Egger. Gesellschafter sind nun Eduard Wilhelm Frey und Alois Egger (beide bisher).

Bureau Biel

1. März 1957. Immobilien.
Sanlam A.G., in Bicl, Erstellung eines Gebäudes auf Parzellen Nrn. 6927 und 6928 der Gemeinde Biel und dessen Verwaltung (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1945, Seite 232). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Dezember 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung besehlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

1. März 1957.

Union ehrétienne de jeunes gens, in Biel, Verein (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1941, Seite 2127). Der Sekretår des Vorstandes Robert Hefti wohnt

nun in Nidau.

2. März 1957. Konstruktionswerkstätte usw.
Grüring & Co. A.G., in Biel, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte und Sehlosserei usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1949, Seite 1663). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Februar 1957 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Grüring & Co. A.G. in Liq. durch die Liquidatoren Karl und Fritz Robert Grüring, beide von und in Biel (bisher Verwaltungsräte), und Josef Sehnyder, von Kriens, in Biel, durchgeführt. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Längfeldweg Nrn. 47/49. Nrn. 47/49.

Bureau Trachselwald

Berichtigung. O. Schär, in Huttwil (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1957, Seite 599). Der Inhaber ist heimatberechtigt in Walterswil (Bern).

Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Februar 1957.

Leinenweberei Grosswangen AG, in Grosswangen. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Februar 1957 besteht unter dieser Pirma eine Aktienge-sellschaft, die die Uebernahme und Weiterführung der bisher von der «Schlauch-fabrik Grosswangen A.G.» betriebenen Leinenweberei sowie den Handel mit Textilien aller Art bezweckt. Sie kann sieh an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Februar 1957 und Inventar per 31. Dezember 1956 übernimmt die Gesellschaft von der «Schlauchfabrik Grosswangen A.G.» Masehinen und Fertigwaren im Betrage von Fran-Jabrik Grosswangen A.G. Maseninen und Fertigwaren im Betrage von Fran-ken 68 978.10, wofür der Verkäuferin 98 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 sowie eine Gutschrift von Fr. 19 978.10 ausgchändigt werden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat be-steht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift tan Kramer, von Beiden und Gesenwarden und Welter Luchlingen in Kramer, von Reiden und Grosswangen, und Walter Juchli, von Zufikon, in Grosswangen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

18. Februar 1957. Drogerien usw. DROAG, in Welschenrohr. Gemäss öffentlich beurkundetem Erriehtungsakt und Statuten vom 13. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Eröffnung, Führung und den Verkauf von Drogerien, Lebensmittelgeschäften und ähnlichen Unternehmen sowie den Ankauf und Verkauf von Verk und Verkauf der entsprechenden Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 400 einbezahlt. Publikationsorgan für die Bekanntmachungen ist das Schweizerische Handels-

amtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Heim, von Thun, in Münsingen, als Präsident; Hugo Schober, von Wattenwil, in Lyss, als Vizepräsident, und Rolf Struchen, von Täuffelen, in Biel, als Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Thalhof-Drogerie, in Welschenrohr.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. Februar 1957.

C. Grauwiller, Photo-Kopieranstalt, in Liestal (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1938, Seite 2287). Der Inhaber ändert die Firma ab in C. Grauwiller, Photo-

27. Februar 1957. Seilbahnen usw. Rob. Vögtli, bisher in Basel, Handel mit Bestandteilen für Motorfahrzeuge, technisches Bureau (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1953, Seite 1668). Die Firma hat den Sitz nach Münchenstein verlegt. Der Inhaber Robert Vögtli-Fruet, von Basel, wohnt nun in Münchenstein. Die Firma wird geändert in: Vögtli, Techn. Burcau. Jetzige Geschäftsnatur: Erstellung von Industrie-Seilbahnen, Elektro Hängebahnen und Förderbändern. Schmidholzstrasse 31.

28. Februar 1957. Bonneterie, Mercerie usw.
S. Levy-See's Erben, in Liestal, Bonneterie, Mercerie und Schuhwaren (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1955, Seite 1758). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf gelöst. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 mit Wirkung ab 1. Januar 1956 an die Einzelfirma «H. Guntzburger-Levy», in Liestal, übergegangen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma

28. Februar 1957. Kleidung, Bonneterie.

H. Guntzburger-Levy, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Henri Guntzburger-Levy, französischer Staatsangehöriger, in Liestal. Die Firma übernimmt. Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «S. Levy-See's Erben», in Liestal, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 und mit Wirkung ab 1. Januar 1956. Herren- und Damenkonfektion, Bonneterie. Ratshausstrasse 3. 28. Februar 1957.

Hans Nylfenegger-Baumann «Adler-Zeltbau», in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Nyffenegger-Baumann, von Lützelflüh, in Birsfelden. Zelt-Bau, Fabrikation von Campingartikeln. Hardstrasse 26.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. Februar 1957. Restaurant.

Margreth Müller-Ragaz, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margreth Müller-Ragaz, von Schaffhausen und Gächlingen, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Waldesruh». Ebnat-

28. Februar 1957. Baugeschäft.

Rob. Neukomm, in Hallau, Baugeschäft (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952,
Seite 635). Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Robert Neukomm», in Hallau, erloschen.

28. Februar 1957. Baugeschäft.
Robert Neukomm, in Hallau. Inhaber dieser Einzelfirma, die Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rob. Neukomm», in Hallau, übernimmt, ist Robert Neukomm-Müller, von und in Hallau. Baugeschäft. «Zum Nässihof.».

1. März 1957. Bäckerei und Konditorei.

Frau Heidy Diemling, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Heidy Diemling-Fehlmann, von Seon (Aargau), in Schaffhausen. Bäckerei und Konditorei. Webergasse 17.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. Februar 1957. Technische Apparate.

28. Februar 1957. Technische Apparate.

H. J. Möseh, in St. Gallen, Verkauf technischer Apparate, Herstellung und Vertrieb von Bedarfsartikelu für die Baubranche und andere Industrie- und Gewerbezweige, insbesondere von chemischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 508). Die Geschäftsnatur lautet nun: Verkauf technischer Apparate

28. Februar 1957. Immobilien «Rhein» H. Keller, in Rorschach, Immobilienhandel und -vermittlung (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2428). Der Firma-

inhaber wohnt nun in Tübach.

28. Februar 1957. Waren aller Art.

Ed. Schneider-Delaloye, in Wil, Vertretungen verschiedener Art (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2589). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

28. Februar 1957.

Churfirsten-Apotheke & Drogerie Dr. H. Fehr, in Walenstadt (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 80). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Churfirsten-Apotheke und Drogerie Dr. M. K. Messmer», in Walenstadt.

28. Februar 1957.

Churfirsten-Apotheke und Drogerie Dr. M. K. Messmer, in Walenstadt. Inhaber der Firma ist Dr. Max Karl Messmer, von Au (St. Gallen), in Walenstadt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Churfirsten-Apotheke & Drogerie Dr. H. Fehr», in Walenstadt. Apotheke und Drogerie. Bahnhofstrasse.

1. März 1957.

Bank in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1956, Seite 2637). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1957 hat neue Statuten angenommen. Die Gesellschaft bezweckt Bankgeschäfte aller Art, hauptsächlich die Pflege des Grundpfandkredites. Ausgeschlossen bleiben Geldanlagen im Auslande. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Fürstenländer» und in der «Gossauer Zeitung». Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Jung, von Niederhelfenschwil, in Gossau. Er führt die Unterschrift nicht schrift nicht.

1. März 1957. Autosattlerei.

Anna Rupp-Eberle, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Anna Rupp-Eberle, von Wittenbach und Häggenschwil, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Einzelunterschrift ist erteilt an Richard Rupp-Eberle, von Deutschland, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Autosattlerei, Sarganserstrasse.

1. März 1957. Strassenbau usw.

A. De Zanet, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Antonio De Zanet, von Italien, in Kaltbrunn. Strassen- und Tiefbau. Wilen.

Graubiinden - Grisons - Grigioni

27. Februar 1957. Bauunternehmung.

Cabelli & Co., in Sils i. E. Unter dieser Firma sind Ignazio Cabelli und Gaudenz Cabelli, beide von Augio, in Sils i. E., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang nahm. Bauunternehmung. Sils-Maria.

27. Februar 1957. Patente usw.

S. A. Alfra (Alfra A. G.), in Arosa, Auswertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 736). Konrad Schmid, dessen Unterschrift erloschen ist, und Emmy Schmid-Lötscher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Peter Schmid, als Präsident, und Maria Schmid-Jegi, als Sekretärin, beide von Langwies, in Arosa. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift. Domizil: «Zur Alpenrose». 28. Februar 1957.

Viehzuehtgenossensehaft Fidaz, in Fidaz, Gemeinde Flims (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 392). Die Unterschrift von Christian Adank ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt: Georg Schmid, von Flims, in Fidaz, Gemeinde Flims. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

28. Februar 1957. Maschinenfabriken usw.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellsehaft, Zweigniederlassung in Chur, Betrieb von Maschinenfabriken, Giessereien und verwandten Geschäftszweigen der Metallbranche (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1947). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Pierre Danz, von Genf, in Winterthur. Geschäftslokal: Ottostrasse 4.

1. März 1957.

Bekleidungshaus Egger, in Landquart, Gemeinde Igis. Inhaber dieser Firma ist Albin Egger-Eggler, von Eggersriet (St. Gallen), in Landquart, Gemeinde Igis. Handel mit Herren- und Damenkonfektion, Stoffen und Aussteuern.

1. März 1957. Photographie.

Carl Brandt, in Arosa, Photographie (SHAB. Nr. 95 vom 22. April 1922, Seite 795). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Carl Brandt», in Arosa.

1. März 1957. Photographie.

Carl Brandt, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Carl Brandt junior, von Augio, in Arosa, in Gütertrennung mit seiner Ehefrau Rosita, geb. Landolt, lebend. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Carl Brandt», in Arosa. Photoatelier und Handel mit photographischen Artikeln.

1. März 1957. Hotel, Restaurant. Chr. Ambühl, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Christian Ambühl-Cadisch, von Davos, in Arosa. Betrieb des Garni-Hotels «Beaurivage» mit Restaurant. Die Firma erteilt Einzelprokura an Jakobina Ambühl-Cadisch, Ehefrau des Inhabers, von Davos, in Arosa.

Aargau - Argovie - Argovia

1. März 1957.

Käsereigenossenschaft Bünzen, in Bünzen (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2737). Die Unterschrift von Ernst Kuhn ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Hermann Wiederkehr, von und in Bünzen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

1. März 1957. Herrenwesten usw.

Kunz & Co. Nachfolger Weber-Kunz & Co., in Suhr, Fabrikation und Vertrieb von gestrickten Herren- und Knaben-Oberkleidern, insbesondere Westen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1955, Seite 495). Die Kommanditärin Frieda Weber-Kunz führt statt Einzelunterschrift nun Einzelprokura.

1. März 1957. Landesprodukte.

Gottlieb Vogt-Brändli, in Remigen, Landesproduktenhandel (SHAB. Nr. 96 vom 26: April 1934, Seite 1112). Diese Firma wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

1. März 1957. Maschinen, Fahrzeuge.

Otto Lerch Vertreter Rothrist, in Rothrist (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 659). Diese Firma wird abgeändert in Otto Lerch. Neue Geschäftsadresse: Im Galli 1028. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Maschinen und Fahrzeugen aller Art.

1. März 1957. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères Société Anonyme) (Sulzer Brothers Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Maschinenfabriken, Giessereien und verwandten Geschäftszweigen der Metallindustrie (SHAB: Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1947), mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura ist erteilt worden an Pierre Danz, von Genf und Grossaffoltern (Bern), in Winterthur.

1. März 1957.

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A.G., in Rheinfelden (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 821). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Prof. Dr. Rudolf Fettweis und Carl Schmidt infolge Todes und Prof. Dr. Otto Henninger infolge Rücktrittes. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Prof. Dr. Carl Theodor Kromer, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg l.B., bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Mitglied des Freiburg 1. B., bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Mitglied des Verwaltungsratsausschusses ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: Guido Gianella, von Prato (Tessin), in Wettingen; Walter Krück und Wilhelm Leitner, beide deutsche Staatsangehörige, in Karlsruhe (Deutschland). Sie führen die Unterschrift nicht.

1. März 1957. Eisenwaren, Haushaltungsartikel usw.

Karl Bischoff, in Rheinfelden, Handelmt Eisenwaren, Haushaltungsartikeln und landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2432). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. März 1957. Eisenwaren, Haushaltungsartikel usw.

Paul Künzli, vormals Karl Bischoff, in Rheinfelden. Inhaber, dieser Firma ist Paul Künzli-Hohler, von und in Kaiseraugst. Handel mit Eisen-

Firma ist Paul Künzli-Hohler, von und in Kaiseraugst. Handel mit Eisenwaren, Haushaltungsartikeln und landwirtschaftlichen Geräten. Marktgasse 27.

1. März 1957

A. Buck, Bau- u. Malergeschäft, Schafisheim, in Schafisheim. Inhaber dieser Firma ist Alfred Buck-Wildi, von Gebenstorf, in Schafisheim. Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern; Ausführung von Plänen; Bauleitung und Malerarbeiten. Zwischen den Wegen 341.

1. März 1957.

Möbel Wildi Schafisheim, in Schafisheim. Inhaber dieser Firma ist Robert Wildi, von und in Schafisheim. Herstellung von und Handel mit. Möbeln; Innenausbau. Talgasse 93.

1. März 1957.

Apotheke Rothrist, Dr. H. Leupi, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Dr. Hans Leupi, von Dagmersellen, in Rothrist. Betrieb einer Apotheke. Sennhof 984.

1. März 1957.

Milchverwertungsgenossenschaft Mellingen, in Mellingen (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 512). Die Unterschrift von Hans Bachmann ist infolge Todes erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Josef Frey und als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Karl Haller, von Reinach (Aargau), in Mellingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

1. März 1957. Spezialmaschinen, Mähapparate.

Roland Meier, in Würenlingen (SHAB. 283 vom 2. Dezember 1955, Seite 3083). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit und teilweise Herstellung von Spezialmaschinen und Mähapparaten; Generalvertretung der KNECHT-Mähmesserführungen und der HUNN-Holzbearbeitungsmaschinen.

Milchgenossenschaft Densbüren, in Densbüren (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). Die Unterschrift von Jakob Fasler ist infolge Todes erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Fritz Amsler, von und in Densbüren. Der Präsident oder der Vizepräsident zeich-

net kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. 1. März 1957. Asbest, Asbestprodukte. Eurasbest A.G. (Eurasbest S.A.) (Eurasbest S. p. A.) (Eurasbest Ltd.), in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Asbest und Asbestprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann alle Handelsgeschäfte, Finanzierungen und industriellen Unternehmen durchführen, welche mit dem hiervor erwähnten Gegenstand und Zweck zusammenhängen. Ferner kann die Gesellschaft sämtliche Geschäfte mit beweglichen und liegenden Gütern abschliessen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört an: Walter Schneebeli, von Hinwil, in Uster, als einziges Mitglied. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bruggerstrasse 22 (bei Fürsprecher Dr. P. Renold).

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Februar 1957. Apparate für die Papier- und Textilindustrie usw. Polygal A.G, bisher in Bussnang, Handel mit und Fabrikation von Apparaten und Produkten für technische Zwecke, vor allem für die Papier- und Textilindustrie sowie für die Lebensmittelindustrie (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1956, Seite 1749). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 22. Februar 1957 ist der Firmasitz nach Märstetten verlegt worden. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist jetzt voll einbezahlt. Der Verwaltungsratspräsident Walter Greminger wohnt nun in Märstetten. Domizil: Weinfelderstrasse.

28. Februar 1957. Kolonialwaren, Drogen.

W. Helfer, in Diessenhofen, Kolonialwaren und Drogen (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1942, Seite 2404). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

28. Februar 1957. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse.

Hans Wacker, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Hans Wacker, von Uerkheim (Aargau), in Diessenhofen. Handel mit Kolonialwaren, Früchten und Gemüse. Hauptstrasse 74. Zum Engel.

Tessin - Tessin - Ticino Distretto di Mendrisio

1º marzo 1957. Prestino, ecc.

Riva Gottardo, in Ligornetto, prestino e commestibili con osteria (FUSC. del 28 agosto 1930, Nº 200, pagina 1783). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

1º marzo 1957. Vini.

Bianchi Francesco e Figlio, in Chiasso, vendita di vini all'ingrosso (FUSC. del 15 settembre 1944, Nº 217, pagina 2016). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa con assunzione di attivo e passivo dalla ditta individuale «Bianchi Vittorio successore a Bianchi Francesco e Figlio», in Chiasso.

1º marzo 1957. Vini.

Bianchi Vittorio successore a Bianchi Francesco e Figlio, in Chiasso. Titolare è Vittorio Bianchi, fu Francesco, italiano, in Chiasso. La ditta ha ripreso con assunzione di attivo e passivo l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Bianchi Francesco e Figlio», in Chiasso, ora cancellata. Commercio di vini. Via Rinaldo Simen 6.

1º marzo 1957. Titoli, ecc.

Transworld Holding S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di un limitato numero di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 23 febbraio 1957. Il capitale sociale è di 1 500 000 fr., suddiviso in 15 000 azioni al portatore da 100 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvongane sul Facilia ufficiela cuirane di capazioni avvongane sul Facilia ufficiela cuirane di capazioni di la capazioni avvongane sul Facilia ufficiela cuirane di capazioni di la capazioni avvongane sul Facilia ufficiela cuirane di capazioni di la capazioni avvongane. cazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da due a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona dell'avv. Armando Pedrazzini, fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, il quale impegna la società con la sua firma individuale. Recapito: Piazza Indipendenza 5.

2 marzo 1957. Legna.

0. Fontana, in Muggio. Titolare della ditta individuale è Orlando Fontana di Leone, da ed in Muggio. Commercio di legna.

Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Avenches

25 février 1957. Transports.

René Voegeli, à Avenches. Le chef de la maison est René Voegeli, de Graffenried (Berne), à Avenches. Transports en tous genres.

Bureau de Lausanne

2 mars 1957. Société Cynologique Suisse SCS (Società Cinologica Svizzera SCS) (Schweizerische Kynologische Gesellschaft SKG), à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association. Elle a pour but de favoriser l'élevage des races canines, ainsi que l'entretien rationnel et le dressage des chiens, et de vulgariser la connaissance de règles y relatives. Elle pourvoit à l'éta-blissement en Suisse d'un régime bien ordonné dans le domaine de la cynologie. Les statuts portent la date du 7 novembre 1948. Les cotisations annuelles des membres constituent les ressources de la société. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune sociale. Les organes sont: l'assemblée des délégués; le comité central composé de 14 membres; la conférence des délégués pour les questions de dressage et de concours; la commission technique; le secrétariat du livre des origines; la rédaction et l'administration du «Schweizer Hundesport»; les vérificateurs de comptes. Le président ou le vice-président engagent l'association en signant collectivement à deux avec l'un ou l'autre des secrétaires. Le président est Fred Rufer, d'Urtenen (Berne), à Lausanne; vice-président Hans Sommerauer, de Winterthour et Zurich, à Riethalde, commune de Wildhaus (St-Gall); premier secrétaire: Charles Maison, de Roche (Vaud), à La Tour de Peilz; second secrétaire: Gustave Fricker-Burger, de et à Bâle. Bureau: rue du Midi 16, chez le président.

2 mars 1957. Epicerie, primeurs. Arlette Martin, à Lausanne, épicerie et primeurs (FOSC. du 12 octobre 1956, page 2589). Par décision du 17 janvier 1957, le président du Tribunal de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. La titulaire ayant remis son commerce, la raison est radiée.

2 mars 1957. Installations électriques.

Hans Cattini S.A., succursale de Lausanne (FOSC. du 28 juillet 1955, page 1972), avec siège principal à Pully. La signature de l'administrateur Gilbert Urweider, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de: Hans Cattini (inscrit), désigné comme président, et Nathalie Cattini-Furrer, de Grono (Grisons), à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

2 mars 1957. Société Immobilière L'Azur S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 décembre 1952, page 3032). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite de transfert du siège de la société à Veyras (Valais) (FOSC. du 5 février 1957, page 353).

2 mars 1957.

Société Immobilière Blanche-Neige S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 décembre 1952, page 3032). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite du transfert du siège social à Veyras (Valais) (FOSC. du 5 février 1957, page 353).

2 mars 1957.

Société immobilière Les Passiaux S.A., à Prilly (FOSC, du 5 décembre 1956, page 3086). Les pouvoirs des administrateurs Alexandre Fischer, décédé, et Henry Burrus, démissionnaire, sont éteints. L'administrateur restant inscrit, William de Rham, continue à engager la société par sa signature individuelle (et non pas collective comme publié dans la FOSC. du 5 décembre 1956, page 3086). Le domicile légal est: à Prilly-Chasseur, dans l'immeuble de la société. Le bureau de la société est à Lausanne, Galeries du Commerce 84, chez P. et W. de Rham, régisseurs.

Wallis - Valais - Vallese Bureau de Sion

2 mars 1957. Caisses enregistreuses.

Vuille Max, à Sion. Le chef de cette maison est Max Vuille, de la Sagne (Neuchâtel), à Sion. Agent général pour le Valais de la S.A. des Caisses enregistreuses «National». Bâtiment de la Glacière Nº 1.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Verlängerung der Geltungsdauer

und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt Winterthur

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 10. Januar 1957 die Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 30. April 1952/15. Dezember 1953 für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt Winterthur bis 31. Dezember 1958 verlängert unter gleichzeitiger Allgemeinverbindlicherklärung von Vertrags-abänderungen. Der Bundesrat hat diesen Beschluss am 8. Februar 1957 ge-

Der Regierungsratsbeschluss vom 10. Januar 1957 ist im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 22. Februar 1957 (Textteil, Seite 88 ff.) veröffentlicht (AA. 77)

Zürich, den 1. März 1957.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich: Egger.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das in den Jahren 1956/57 in Mainz-Gustavsburg erbaute Gütermotorschiff «Express 152» ist von der Eigentümerin, Rhenania Allgemeine Speditions-A.G., in Duisburg, Filiale Basel, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA.76)

Basel, den 1. März 1957.

Schiffsregister Basel-Stadt.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisung Nr. I

der Eldg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei betreffend den forstlichen Pflanzensehutz an der Grenze

(Vom 4. März 1957)

Instructions Nº I

de l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche concernant les mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts (Du 4 mars 1957)

- 1. Die in Anhang Nr. I zur Verfügung Nr. 1' des Eidg. Departements des Innern vom 16. Oktober 1956 aufgeführten Forstpflanzen werden wie folgt näher bezeichnet:

 1. La désignation des plants forestiers indiqués dans l'annexe I à l'ordonnance N° 1 du Département fédéral de l'intérieur, du 16 octobre 1956, est complétée comme suit:

	Spec.	Nadelhölzer	Résineux			
Abies	alba	Weisstanne	Sapin blanc			
Larix	decidua	Lärche, europäische	Mélèze d'Europe			
	japonica	Lärche, japanische	Mélèze du Japon			
Picea	Abies	Fichte (Rottanne)	Epicéa			
Pinus	silvestris	Waldföhre, Kiefer	Pin sylvestre			
A AMELO	Mugo Turra	Bergföhre (Legföhre)	Pin de montagne (pin ram-			
			pant)			
Ť	austriaca	Schwarzföhre	Pin noir			
	cembra	Arve	Arole			
	strobus	Weymouthsföhre	Pin Weymouth			
Pseudo- tsuga	Douglasii (taxifolia)	Douglasie	Douglas			
		Laubhölzer	Feuillus			
Acer	Pseudo-	Bergahorn	Erable sycomore			
	platanus	C-Hankaum	Pushla plana			
11	platanoides	Spitzahorn	Erable plane			
Alnus	glutinosa incana	Schwarzerle (Roterle) Weisserle (Grauerle)	Aune glutineux Aune blanc			
	viridis	Alpenerle (Grünerle)	Aune vert			
Betula	verrucosa	Ruchbirke, Hängebirke	Bouleau verruqueux			
District	pubescens	Haarbirke	Bouleau pubescent			
Carpinus	betulus	Hagebuche (Hainbuche)	Charme			
Ostrya	carpinifolia	Hopfenbuche	Charme-houblon			
Castanca		•	;			
	mollissima crenata	Edelkastanie	Châtaignier			
Fagus	silvatica	Buche (Rotbuche)	Hêtre			
Fraxinus	excelsior	Esche	Frêne			
Juglans	regia	Walnuss	Noyer commun			
·	nigra	Schwarznuss	Noyer noir			
Populus	spec.	Pappel, alle Sorten wie:	Peuplier, toutes les es-			
		Graupappel, Aspe,	pèces, comme:			
		Schwarzpappelhybriden	Grisard, tremble, hybri-			
	-30 mm .	«Kanadische Pappel»	des du peuplier noir, «peuplier du Canada»			
Prunus	avium	Wilder Kirschbaum	Merisier du Canada»			
Prunus	Padus	Traubenkirsche	Merisier à grappes			
Quereus	pedunculata	Stieleiche	Chêne pédonculé			
Questus	sessiliflora	Traubeneiche	Chêne rouvre			
	pubescens	Flaumeiche	Chêne pubescent			
	borealis	Roteiche	Chêne rouge			
Robinia	pseudoacacia	Robinie (falsche Akazie)	Robinier (faux-acacia)			
Salix	alba	Weissweide (Felbe)	Saule blanc			
Sorbus	aucuparia	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs			
	aria	Mehlbeerbaum	Alisier blanc			
117 4	torminalis	Elsbeerbaum	Alisier faux sycomore			
Tilia	cordata	Winterlinde	Tilleul à petites feuilles			
	platyphyllos	Sommerlinde	Tilleul à grandes feuilles			
Ulmus	scabra	Bergulme Feldulme	Orme blanc (de montagne)			
	campestris	relaume	Orme des champs			
2. Saatgu	it, Stecklinge u		tation de semences, bou-			
der in dieser Liste aufgeführten tures et plants des essences fores-						
E amable a	han Daumantan	unteretaken I tieree ti	murant our cotto listo est			

- forstlichen Baumarten unterstehen bei der Einfuhr auch der Bewilligungspflicht gemäss Art. 5 des Bundesratsbeschlusses betreffend Herkunft und Verwendung von forst-lichem Saatgut und Forstpflanzen vom 16. Oktober 1956.
- 3. Saatgut, Pflanzenteile und Pflanzenerzeugnisse der Gattungen Cha-maccyparis und Corylus (Hasel-nuss) sind bis auf weiteres von den Bestimmungen des forstlichen Pflanzenschutzes an der Grenze ausgenommen.
- 4. Diese Weisung tritt am 15. März 1957 in Kraft.

Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei, der Oberforstinspektor: Jungo.

- tières figurant sur cette liste est également assujettie au régime du permis, en vertu de l'art. 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 16 octobre 1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers.
- 3. Jusqu'à nouvel avis, les semences, parties de plants et produits des genres Chamaecyparis et Corylus (noisetier) ne tombent pas sous les dispositions de l'Ordonnance Nº 1 (mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts).
- La présente instruction entre en vigueur le 15 mars 1957.

Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche, l'Inspecteur général: Jungo.

Algérie

Réglementation de l'importation des produits émargeant au secteur des contingents globaux

Le «Journal officiel de l'Algérie» du 22 février 1957 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture, au titre de la période s'étendant du lavis musér au 31 mars 1957, de contingents globaux pour l'importation de produits origi-naires et en provenance des pays membres de l'Union européenne des paiements et dont la libération du contingentement demeure suspendue (produits relevant de l'ancien secteur dit «ex-libéré»).

Aux termes de cet avis les demandes de licences d'importation établies dans les formes régulières sur formules du modèle AC et accompagnées de factures pro forma en triple exemplaire, doivent parvenir à la Sous-Direction du Commerce (Service des Licences), 13, rue d'Isly, à Alger, avant le vendredi 15 mars 1957, à 17 heures.

A toutes fins utiles il est reproduit ci-après, en extrait, le relevé des mar-chandises pour lesquelles sont ouverts des contingents au titre de la période trimestrielle prémentionnée:

	timestrene prementionnee	•	
	Numéros du tarif des douanes françaises (également applicables en Algérie)	Désignation des produits	Montant en milliers de franca français
	application of respective		n ançais
	40.09 E (B?) - 40.10	Ouvrages en caoutchouc à l'exclusion du erêpe semelle	4 000
	40.11 Ca 40.12 - 37.03 Aa 85.24 A - 68.16 B et C	Pneumatiques pour aérodynes Autres produits	. 4 000
	•	Industries textiles	
	56.02 - 56.03 - 56.04 - 57.04 A	Fibres textiles	
	55.06 57.07 A - 59.04 A ex d -	Fils coton	
	59.04 Ba 59.15 - 59.16 - 59.14 B ex 53.11	Fils, ficelles, cordages Divers articles techniques Tissos de laine mélangés d'autres textiles contenant moins de 85 % de ces textiles	
	50.10 - 50.09 Afg - 50.09 B 54.05 Ab, B	Tissus de sole Tissus de lin ou de ramie	
	58.05 Acd 58.08 ex A - 58.09 E	Rubannerie Tulles en fibres synthétiques et dentelles	
	58.04 B, D, E	à la main Velours de fibres textiles synthétiques, de	
	59.07 - 59.08 - 59.10 - 59.13 -	eoton, de fibres textiles artificielles Tissus divers	6 000
	59.17 C 55.08 - 60.01 Aa (60-01 ex A?)		<u>.</u>
	- 60-01 D ex C 58.06 A ex B - 61.11 A ex B	Etiquettes tissées .	
	60.03 Bd - 60.04 ex A, Bcde - 60.05 A Bdefgh ex klmno - 61.01 AB - 61.02 AB acd -		
	61.03 - 61.04 - 61.05 - 61.06, 61.07 - 61.08 - 61.09 - 62.05		A
	CD	Vêtements en tissus, bonneterie, cha-	
	62.02 - 58.02 A cef	peaux Linge de maison, ameublement, tapis	50 000
	ex 55.09 ex 51.04 - ex 56.07	Tissus de coton unis Tissus de rayonne et fibranne unis	12 500
		Grosse et moyenne mécanique	
	84.07 A 84.07 Ba	Turbines hydrauliques	ı
	84.11 Ab - 84.11 Bc defgh	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes à air et à vide, compresseurs, moto- compresseurs d'air et d'autres gaz, turbo-compresseurs	
	84.10 F. Ġ	Pompes centrifuges nues à commande mécanique, autres pompes	
	84.18 C - 84.12	Compresseurs frigorifiques volumétriques rotatifs, appareils de ventilation et de conditionnement d'air	15 000
	84.17 C - 84.17 Da - 81.17 Ea - 84.17 Ec		ill Lig
	84.16 A - 84.16 Ba ex 84-32	Calandres pour tous usages Machines et appareils pour le brochage et la reliure y compris les machines à	
	84.34 C, D, G - 84.35 B -	coudre les feuillets, machines à brocher au fil métallique seulement Machines et appareils accessoires d'im-	1 000
	84.14 A 84.23 Aex, d	primerie, matériel de elicherie, etc Machines et apparciis d'extraction, de terrassement, d'excavation du sol	3 000
		Machines-outils et mécanique de précision	1.
	90.08 A et B - 90.08 C - 90.09 - 90.10 B - 90.07 Aa - 90.13 A	Apparells pour la cinématographie et la	
	90.17 Bc - 94.02 A - 90.19 Bcd	projection Matériel médico-chirurgieal	6 000 1 000
	20 (0.43)	Construction électrique	100
1	.85-01 D exb	Convertisseurs statiques, redresseurs	i ii
	27.20	autres que les redresseurs à vapeur de mercure, à ampoules de verre et à ca- thodes chaudes	
	85-03 85-04 Ab 85.25 Ae (a?) - 85.25 B - 85.25 C	Piles électriques Accumulateurs, autres Isolateurs à l'exception de ceux en stéa-	4 000
	ex 85.10 A - 85.10 B	tite Lampes portatives à piles et à accumula-	
١	85.20 A	teurs Lampes et tubes à incandescence	
,	85.20 D	Lampes à arc	***
		Divers général	30 000 4. 6. 3. 57.

CAMPARI

Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône

Messieurs les actionnaires de la Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône sont convoqués pour le lundi 25 mars 1957, à 14 heures 15, au slège social, rue Bovy-Lysberg 17, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
 Rapport de Messieurs les contrôleurs.
 Votation sur les conclusions de ces rapports.
 Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
 Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, rue Bovy-Lysberg 17, à Genève, dès le vendredi 15 mars 1957.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée génèrale, Messieurs les actionnaires devront déposer lenrs titres jusqu'an mardi 19 mars 1957, au plus tard, au siège social, rue Bovy-Lysberg 17 (chez la Société Générale pour l'Industre).

Genève, le 4 mars 1957.

Le conseil d'administration.

Spar- & Leihkasse Erlach

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 16. März 1957, um 15 Uhr im Rathaussani in Erlach.

- Abnahme und Genchmigung der Jahresrechnung pro 1956 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 Entlastung der Verwaltung.

- Wahlen.
 Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Revisorenbericht liegen im Geschäftslokal zur Einsicht der Aktionäre auf. Zu dieser Versammlung laden wir unsere Aktionäre höflich ein. Wir bitten, die Aus-weiskarten vorher auf dem Bureau zu erheben.

Erlach, den 26. Februar 1957.

Spar- und Leihkasse Balgach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 16. März 1957, 20 Uhr, im Bad, Balgach

- 1. Protokoll.

- Protokoll.
 Vorlage der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1956.
 Bericht und Anträge der Kontrollstelle.
 Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
 Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 Statutarische Wahlen.
 Allgemeine Umfrage.

Rechnung und Bericht der Kontrolistelle liegen in unserem Bureau zur Einsichtnahme auf. Eintrittskarten können bis zum 16. März 1957, mittags, gegen Vorwelsung der Aktien oder gegen genügenden Auswich über deren Besitz an unserer Kasse bezogen werden. An der Versammlung selbst können keine Karten mehr ausgestellt werden.

Balgach, den 4. März 1957.

Der Verwaltungsrat.



Basler Pfandleihanstalt

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 20. März 1957, 11.30 Uhr im Lokale der Anstalt, Luftgässlein 5

Traktanden:

- 1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1956.
- 2. Bericht der Kontrolistelle, Abnahme der Jahresrechnung und Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
- 3. Verzinsung des Aktienkapitals.
- 4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Revisoren sind von heute an im Geschäftslokal. Luftgässlein 5. zur Einsicht der Aktionäre aufgeiegt. Zutrittskarten zur Generalversammiung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen.

Basel, den 6, März 1957,

Der Verwaltungsrat.

Groupement pour participations financières en Suisse et à l'étranger S.A.

L'assemblée générale

est convoquée pour le 16 mars 1957, au siège de la société, B, rue du Conseil-Général, à Genève.

Genève, le 4 mars 1957.

Le conseil d'administration.

Usine à gaz de Tavannes S.A.

Invitation à participer à l'assemblée générale fixée au jeudi 21 mars 1957, à 11 h. 30 à la salle des séances du Consell municipal de Tavannes

Ordre du jour :

- Ordre du jour:

 1 Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
 2 Rapport du consell d'administration.
 3 Passation des comptes de l'exercice 1956 et rapport des vérificateurs.
 Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
 4 Répartition du solde du compte de profits et pertes.
 5 Nomination du conseil d'administration.
 6 Nomination des vérificateurs et du suppléant.
 7 Divers et imprévus.

- Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de MM, les contrôleurs sent à la disposition des actionnaires, du 11 au 21 mars 1957, au bureau de la société à Tayannes.

Tavannes, en février 1957.

Le conseil d'administration.

Rheintalische Greditanstalt

Altstätten — Au — St. Margrethen Gegründet 1874

Akticukapitai und Reserven Fr. 5 600 000

Obligationen-Kündigung

Wir kundigen hiermit unsere sämtlichen kundbaren und bis und mit 31. Dezember 1957 kündbar werdenden

Obligationen nnserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Bis auf weiteres offerleren wir die

Konversion zu 3 ½ % auf 2 ½ bis 5 ½ Jahre fest, mit anschliessender sechsmonatiger Kündigungsfrist. Diese Bedingungen gelten auch für Neuaniagen.

Altstätten, den 5. März 1957.

Dle Direktion.

VOLKSBANK HOCHDORF

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1956

wird ab heute eingelöst mit 5 ½% = brutto abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer d. h. mit netto

Fr. 27.50

Inhaber von alten Aktien à nom. Fr. 100 werden ersucht, diese Titel zum Umtausch einzureichen.

Hochdorf, 4. März 1957.

Die Verweltung.

Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Sonderheft Nr. 59 - Zweite Auflage

Dieses Sonderheft kann zum Preise von Fr. 4.75 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, bezogen werden. Postcheck-

DEUTSCHE OST-AFRIKA LINIE

für Ihre Verladungen von und nach Süd- und Ost-Afrika



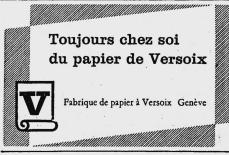
vierzehntäglicher Dienst nach Süd-Afrika monatliche Abfahrten nach Ost-Afrika



Speditions AG., Basel 13

Rheinhafen St. Johann 2

Telephon (061) 227958



Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 27. Februar 1957 über Rohr-Ott Karl Jakob

geb. 1905, Bildhauer, von und in Rohr (Aargan) wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Februar 1957, das öffentliche Inventar mit Rech-

gestoren am 11. Februar 1937, das olfentuche inventar mit Rech-nungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 2. April 1957 bei der Gemeindekanziel Rohr (Asrgau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen ein-treten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 27. Februar 1957.



70 Ordner Format A4

oder 80 raumsparende RADO-Ordner können Sie in diesem

Registraturenschrank

au bewahren. Erstklassige, hand-werkliche Ausführung in hell oder dunkel Eiche, selbsttätiger, geräuscharmer Lauf der Rolladen

Fr. 475.— ab Lager lieferbar

Nr. 340, Größe 124 x 222 x 40 cm verstel!bare Tablare

30 weltere Modelle ab Lager lieferbar. Verlangen Sie unsern Gratis-Büromöbel-Katalog.



ST. GALLEN Neugasse 40 Tel. (071) 22 53 06 / 07

Abtellung Büromöbel

STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



WAGNER & CIE. ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Wer interessiert oder beteiligt sich en der Gründung einer Anilindruckerei

speziell für Formular- und Prospektdruck Anilindruck ist das zur Zeit preisilch günstigste und schnellste Druckverfehren, bis 4 Ferben in einem Druckgang, Vor- u. Rückseite gleichzeitig, ferner mit Perforieren, Numerieren und Kerbon. Anfragen an Chiffre Publicitas Bern.

Zu verkaufen prächtige

Herrschaftsvilla

mit allem Komfort und grosser Gartenanlage, am Vlerwaldstättersee, in wunderbarer Aussichtslage. Nur Selbstinteressenten wollen sich melden unter Chiffre B 33098 Lz an Publicitas Luzern.

seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerel zur Froschau Zärich 25 Tel. (051) 32 71 64

Grosse Räumlichkeiten in Biel

zu vermieten. Günstige Lage, Nähe Bahnhof, Totalfläche ca. 460 m ln bestehendem, modernem Neubau, ge-eignet für Verkaufsladen, Ausstel-lungsraum usw. Grosse Schaufenster. Beziehbar nach Uebereinkunft.

Anfragen an Postfach 25124, Blel I.

entscheidend für den Erfolg



hat sich in vielen Jahren als Aufbaupräparat und Sexualtonikum bewährt.

Packungen zu Fr. 7.45 und 13.95 in Apotheken und Drogerien od. direkt durch

Löwenapotheke Lenzburg O

PATENTE: Modelle Muster Marken usw.

Naegeli & Co., Bern Patentanwälte, Bundesgasse 16

Warenumsatzsteuer

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Admi-nistration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

«Volkswirtschafts

ampoda

STAHLMÖBEL



- gûnstige Prelse
- Starlinie
- neue Farben • große Auswahl

Fr. 230.-

Sofort lieferbar

SCHREIBMASCHINENTISCH verschiedene Modelle im Lager

Genera vertretung lür die Schweiz:

TROSSELLI & SÖHNE AG., GENF

rue du Stand 60-62 - Telephon (022) 24 43 48

Verlangen Sie unsere Prospekte und die Adressen unserer Depositäre in der ganzen Schweiz

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

NATIONAL-Buchungsmaschinen

Neueste Modelle - Rebuilt

2, 4 und 6 Zählwerke, Kurztext und Volltext kombiniert

Kl. 31 mit 10 Zählwerken KI. 32 mit 6-10 Zählwerken

Organisation und Einführung durch Fachleute, Garantie und Service.

REBUMA SUTER, Uetlibergstraße 350, ZÜRICH Tel. (051) 33 66 36



noch schneller als zuvor!

Um genze 45 % rescher rechnen Sie nun mit der neuesten ODHNER, denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend.

nach abgekürztem Verfahren

Oberzeugen Sie sich selbst euch von ihrem geräusch-armen Gang, bewirkt durch den absolut unhörberen Mo-tor. Denk der zusätzlich eingebeuten Sperre ist jegliche Blocklerung der Tasten unmöglich. Diese Maschline wird Sie begelstern. Und der Preis? Erstaunlich billigi



Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generelvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern

